

From Singapore



We are team YOSHITANI!



Design Camp 2021 for YOSHITANI MOKKOSHO



1日目



三宝作り体験！  
見るのとやるのは  
大違い！

三宝は置いてなかった

ユウキくんが  
お宮参りに行った神社へ



下市の神社 拜

2日目

市場調査へGo!



中川 政七商店



神皇店

宮司さんに  
貴重なお話を  
聞かせていただく



榎原 神宮 拜

榎原 神宮 拜

online meeting



吉野 銘木さん



3日目

奈良テレビが  
取材にきました！  
ので、もう一度  
三宝作り体験



以前 Tilly ちゃんが  
デザインキャンプで  
作った作品を見学

いよいよ制作スタート!!



DEAR YOSHITANI FAMILY





**わたしたちは、吉谷木工所が  
日本にとってなくてはならない  
とってもとっても重要な  
役割を担っている会社であると  
実感しています！**

We realized that Yoshitani Mokokosho plays very important role for JAPAN!

# 吉谷木工所はこんな会社です。

吉谷木工所は、

明治 43 年に吉野郡下市町で三宝屋さんとして商いをはじめました。

三宝は歴史古い下市町発祥の伝統産業で、

良質で粘り気のある吉野ヒノキが豊富ある土地柄もあり、発達しました。

戦時中は弾薬箱を作っていたこともあるそうですが、

創業から 109 年間（2019 年まで）三宝一筋の木工所です。

2017 年に息子のユウキくんが加わって

三宝以外の商品開発にも取り組むようになりました。

Introduction of Yoshitani Mokokosho

Started Sanbou business in 1910 in Yoshino, Shimoichi town.

They had produced munitions depot during WW2.

They have been creating Sanbou only until 2019, for 109 years.





三宝・神具 製造販売

吉谷木工所

縁の下の力もち  
お母さん

愛されキャラの  
7代目のユウキくん

人がよくておもしろい！  
社長、お父さん

Mother  
Behind-the-scenes  
support

Yuki loved  
by everyone  
7th generation

Father,  
Generous  
and fun!







## 三宝とは、

神仏にお供えする時に使用する神具で、

もともとは、後醍醐天皇が吉野に皇居を移した時に（1330年頃）

献上物の器として使われたのが初めといわれています。

日本の三宝のほとんどは吉野ヒノキでできていて、折敷（おしき）と呼ばれる盆の下に直方体状の台（胴）がつき、台の三方向に眼像（くりかた）と呼ばれる穴があいています。

穴の形に決まりはないようですが、宝珠の形がよく用いられています。

折敷には、縁の板を留めるための綴り目があり、

これは穴のない側の反対側になるように作られて

神前に供える際は、穴のない側（綴り目の反対側）が神前に向くように使います。

about Sanbou

It is a sacred tool used when offering to the gods and Buddha.

It is said that it was originally used as a gift vessel when Emperor Go-Daigo moved the Imperial Palace to Yoshino (around 1330).

Almost all Sanbou make out of Hinoki wood have a tray, called Oshiki, on the cuboid shape stand which has 3 holes, called Kurikata.

The shape of hold often uses Hoju, buddhism symbol.

The tray has a spell to fasten the rim plate, which can be made to be on the opposite side of the holeless side,

and when offering to the gods, the holeless side faces the gods.








ひとつの三宝つくるのには 12の工程があり、20種類もの機械をつかいます。

手作業だった工程はだんだんと機械化が進み、安全に効率良くつくれるようになりました。

Process of making Sanbou / here is 12 processes to make one Sanbou and they use original machines by each process.  
Before introduction of machines had been all handmade, now they have been productiong a sanbou in safety and efficiently.





20歳から勤務  
現在86才の木村さん。

板の表面をきれいに削る機械。  
「昔は手でやってたから大変だったよ」と木村さん。  
機械の安全性も今のようによくなかったから、指を落とす人も珍しくなかったそうです。

The machine is used for polishing the surface of wood.

"It was really hard because we polished wood by hand long time ago." Some lost their fingers due to low quality of machines in the past time.

Working Yoshitani Mokkosho since he was 20.  
Now he is 86 years old.





板を曲げる作業は今でも手作業で、熟練の女性従業員さんが手際よく曲げて糊付けしています。固定する型も昔からずっと使い続けているもの。女性たちは主にこういった根仕事に従事します。  
Expert craftswoman still bends wood by hand. The mold to fix Sanbou has been also used since a long time ago.



## 三宝のすごいところ

それは、スリットを入れることで

一枚の板を曲げることです。

溝は深すぎると割れてしまうし、

浅すぎると曲げきれません。

作る商品によって刻む溝の数もかわります。

長年の経験と研究とによって作り上げられた

この「挽き曲げ」の技術は

日本遺産にも認定されている伝統技法です。

The most surprising feature of Sanbou

That is bending one board of wood through cutting a slit. If the slit is too deep, it may crack in a board.

Depending on products, the number of split has to change.

The traditional technique of Sanbou, which has been made from years of experience and research, is designated as intangible cultural Japanese heritage.



日本遺産



## 今までは…

三宝は季節の食べ物や草花をご先祖様や神様に供える神具として

床の間や神棚に飾られ、日本のどの家庭においてもとても馴染みの深いものでした。

そこには自然やご先祖様など

目に見えないものに感謝し手を合わすという習慣が

当たり前がありました。

### Before

Sanbou used to be displayed on the alcove and on the Kamidana as a sacred tool for seasonal food and flowers, and were very familiar to any Japanese household.

It was common practice to thank nature and ancestors for invisible things and to join hands together for pray..



## 今は…

床の間の減少や薄型テレビの普及など生活様式の変化で、三宝を飾る場所がなくなりました。  
また紙の三宝の普及も需要が減った一因になりました。

下市だけで 30 軒あった三宝の会社は、  
いまでは全国で 5 軒に

（ 全国の 5 軒の内 4 軒は下市町にあり、吉谷木工所はその中の大手の木工所です。  
若い後継者のいる吉谷木工所は希で、他の木工所はどこも後継者問題を抱えています。 ）

Now

The demand of Sambou is decreasing, because our lifestyle has been changed,  
such as introduction of paper one, less Japanese room and no place to put it (some people put it on an old type TV.).  
In Shimoichi town, there were 30 Sanbou makers, but it is only 5 of them in whole Japan.  
4 out of 5 Sambou companies are in Shimoichi and Yoshitani is the biggest.  
Other company are facing a problem of succeeding business.



年中行事は簡略化され  
感謝する気持ちを忘れがち

Traditional annual events have more simplified and  
people likely to forget feeling of appreciation



ホームセンターの神具コーナーも縮小  
三宝がない店舗もありました。

The demand of Sanbou has been decreased.  
Some retail stores do not sell Sanbou at all.

年中行事は形だけが残るものの  
文化の意味が伝わっていない

The shape of Sanbou still have been existing  
but a lot of people do not understand the meaning and importance of Sanbou



便利な使い捨てが  
世の中の主流

Disposable Sanbou become common  
these days instead of wood Sanbou



三宝は、

「どの家庭にもあったもの」



「見たことはあるけれど、  
馴染みのないもの」

になってしまいました。

Sanbou,

Every family used to have it.

We have seen it somewhere, but it has become unfamiliar to our life.



# そんな三宝業界で、若き後継者となった ユウキくんの思いはこうでした・・・

These are what Yuki-kun, who is a young successor in Sanbou industry, think...



- While the demand is decreasing, want to have a new pillar of business.
- new product
- want to have a new machine
- Sanbou = God tool. wants to change something unapproachable.

吉谷木工所の発展  
Growth of Yoshitani Mokkosho

- sell to a department store
- want to create a good working environment.
- want to have a partner who to build my company together.
- woman's point of view



# わたしたちが感じたこと

吉谷木工所は、日本の技術と文化をつなぎ伝え、支えてきた歴史ある素晴らしい会社。

でも、この素晴らしい文化と技術とともに伝わってきた年中行事や風習、日本人の根っこの ” 大事なところ ” が今の日本では希薄になってしまっているのではないか？

## Our insights

Yoshitani mokkosho is a great company to connect and convey Japanese crafts technique and culture. However, the important heart of Japan's roots, which has been transmitted along with this wonderful culture and technology, is now diluted.



三宝と一緒に伝わってきた行事や風習、大事なところ、

あらゆるものに神が宿ると手を合わし、

自然の恵みや命を繋げてきてくれたご先祖様に感謝する

そんなところを、吉谷木工所が先頭に立って、後世へ伝え続けていくことが

おのずと生活の中に三宝が根付き、

吉谷木工所の発展に繋がると考えます。

Events, customs, and important hearts that have been passed down with Sanbou.

The feeling of gratitude for the fact that God dwells in everything. ...

By connecting those important hearts, the Sanbou will naturally take root in our lives and the Yoshitani Mokokosho will continue.



一枚の板のまま、そのものの特性をいかし  
ひとつにつながる三宝は  
大事なことを教えてくれています。

Sanbou connects one by taking advantage of its own characters without cutting a single board  
Sanbou taught us such important thing.



みんなそれぞれに独立して生きていると思ってしまうけど

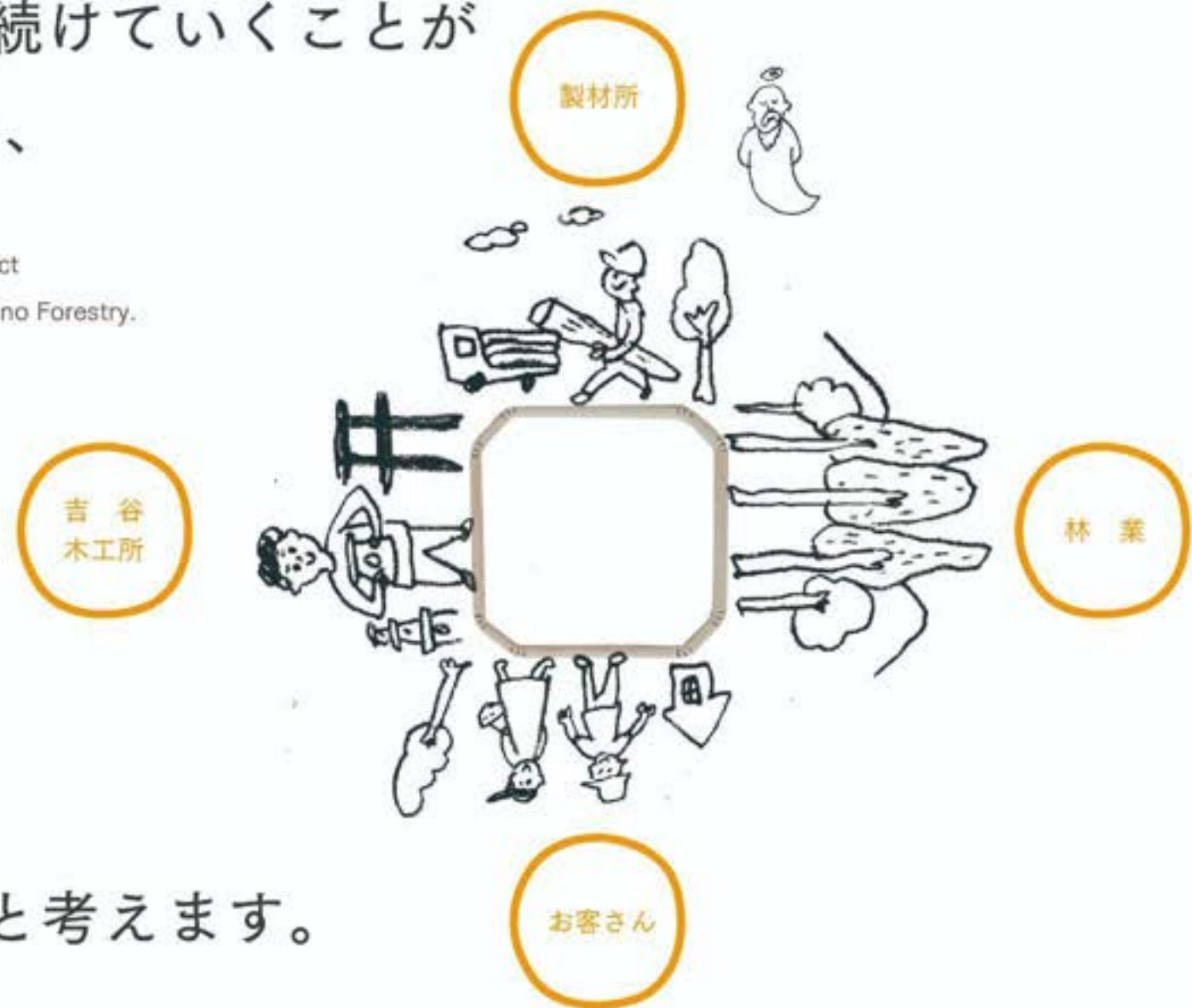
We think we are all independent to live.



わたしたちはみんな繋がっているので、  
吉谷木工所が、三宝の技術と文化を  
100年、200年と繋げ続けていくことが  
奥大和全体の力になり、

We are all connected

The fact that Yoshitani Mokkosho continues to connect  
the technique and culture of Sanbou also helps Yoshino Forestry.



みんなの幸せに繋がると考えます。

It will lead for our happiness.

吉谷木工所の背負う役割は大きいですが、  
吉谷木工所にしかできない仕事だと思っております。

Though the role that Yoshitani Mokokosho has to play is big, this is the only role that Yoshihtani mokkkosho can play.



三宝が、もう一度  
家庭の「当たり前」になるように。  
  
ふたつの提案をさせていただきます。

We hope that Sanbou will become our "familiar thing" again.  
We will make two suggestions.

大木を守りながら・・・  
Keep protecting giant trees



## 日本の文化・技術 大事なところの継承

Preserving Japanese culture,  
traditional technique, and important spirit



### 三宝の再普及

familiarize value of Sanbou again

## 挽き曲げの技術を用いて 時代のニーズに応える

Meet a current market demand,  
using the bending technique.



### 新商品開発

Developing a new product

新しい芽も育てていく・・・  
Nurturing a new tree



それもいつか大木になる・・・  
It will become a big tree one day.



# 商品のひとつひとつに メッセージをのせて届けましょう

Deliver our message with each existing sanbou product



日本人は全てのものに神が宿ると考え  
あらゆるものを尊び、自然と調和して生きてきました。

そんな中生まれた ”しつらい” という文化。  
季節や人生の節目に、感謝や祈願、おもてなしの心をものに託して  
三宝にのせお供えすることです。

目に見えるもの、見えないもの、あらゆるものに心を寄せ感謝する心は  
わたしたちのいのちを生き生きと輝かせ、  
豊かにすると信じています。

私たちは111年続けてきた三宝の文化と技術を次世代につなげることで  
日本人が古来から大事にしてきた大切なところを  
繋げていきたいと思っています。





The Japanese have lived in harmony with nature,  
believing that God dwells in everything and respecting everything.

A culture called "Shiturae", arrangement, was born in such a situation.  
It is to entrust her with gratitude, prayer,  
and hospitality at the turning points of the seasons and life.

We believe that a heart of gratitude and attention to everything that is visible and  
invisible will make our lives shine and enrich our lives.

By connecting the technology and culture of Sanbou that we have continued  
for 111 years to the next generation, we would like to connect the precious  
hearts that the Japanese have cherished since ancient times.



三宝の  
再普及





## 既存商品にもしっかりメッセージ！

どの商品からも大切なメッセージが伝わるように、  
パッケージに組み込んでしまいましょう。

「プレゼントしたい」と思えるパッケージにすることで  
より多くの人に商品とメッセージを届けられます。

Convey our message in the existing products.

Incorporate it in the package so that an important message can be conveyed from any product.

By making a package that you want to give as a gift, you can reach more people with your products and messages.



三宝の  
再普及



日本人は古くから心算が得意と称え  
算の心算を喜び、  
自然と算術して生きてきました。

そんな中生まれた、「しつらい」という文化。  
季節や人生の節目に、感謝や祝福、  
あてもなしの心をもちに訪して  
言葉にのせお伝えすることです。

昔に伝わるもの、変えるもの、  
あつちのものに心を寄せ感謝する心で  
わたしたちのいのちを豊かにする喜びを、  
届かせると思っています。

私たちは111年続けてきた工場の文化と技術を  
次世代につなげることで  
日本人が世界から大事にしてきた伝統文化の心を  
繋いでいきたいと思っています。





## ”しつらい” の風習をもっと身近に！

今や三宝は、「身近でない、使い方の分からないもの」  
なっています。

しっかりメッセージを伝えながら、  
もっと気軽に、現代にあった使用例を提示した商品にして  
販売してみてもはどうでしょう？

More familiar with 'Shitsurai', arrangement.

Sanbou is "the thing that we don't know how to use and is unfamiliar".

Shall we try to sell a product that presents a modern usage example more easily while conveying a message.



## 販売例 1: 「折り紙でまなぶ 日本の年中行事」

A Japanese annual event to learn with origami.

小さな三宝と折り紙がセットになった商品です。

季節の行事に合わせた飾り物を、折り紙で折って飾ります。

子供が一年を通して遊びながら

日本の年中行事を学ぶことができます。

This is a set product of a small sanbou and origami.

Children make an origami decoration for a seasonal event.

They can learn Japanese annual events while playing with Origami throughout a year.

幼稚園の教材  
としても  
Good!







販売例 2: 「季節を感じて丁寧に生きる

For adult women

## 日本のしつらい生活カレンダー」

Introduction of Yoshitani Mokokosho

二十四節季カレンダーと三宝がセットになった商品です。

季節の移ろいを感じながらその時々草花や旬の食べ物をお供えして  
自分なりの楽しみをみつけてもらい丁寧な暮らし方を提案します。

行事の時には下の部分のイラストを切り取り、  
三宝の敷物として使えるようになっています。

This is a set product with 24 seasons calendar of lunar calendar with Sanbou.

While feeling the changing seasons, we offer flowers and seasonal foods to help you find your own enjoyment and propose a mindful life. The calendar is made of Japanese paper, and the calendar paper can be used as a sheet for offering gifts for Sanbou.







## 販売例 3: 「奥大和の実りを堪能する

# — 美味しいしつらい生活定期便 —

" Delicious Shitsurai subscription, sending Okuyamato local delicacy."

三宝と共に、一年を通じて奥大和の名産をお届けする  
サブスクリプション商品です。

奥大和の豊かな文化を感じてもらいながら、  
名産を飾り、食していただきます。

奥大和のファンをつくるきっかけにもなります。

This is a subscription products to send delicacy products from Okuyamato.

Enjoy and offer their seasonal products and their culture from Okuyamato

This is an opportunity to create new fans.

• Sake • Persimmon-leaf sushi • sweets • Tea etc

○ To propose for hometown tax products

○ Collaboration with Yoshino traditional foods

- お酒
- 柿の葉すし
- 葛菓子
- お茶 etc.





本来三宝は、お守りやお札と同じように、  
年が明けるのに合わせて新しいものに取り替えていたそうです。  
一年使った三宝は、年明けのとんどで焼きます。  
このとんどの見学とあわせて、  
工場見学や三宝作りなどをセットにした  
ツアーを組んではいかがでしょう。

Sanbou is originally replaced to new one  
when the new year begins as it is traditional charms for good health.  
People burn the Sanbou that used for a year at a fire festival named Tondo-Yaki  
on the end of year' s celebration.  
We will suggest to make a tour including to join Tondo-Yaki as well as to visit Sanbou factory.



三宝の「挽き曲げ」の技術を用いた、  
今の生活スタイルに馴染む  
新しいアイテムの提案をします。

We suggest new products that meet modern lifestyle through its bending technique of Sanbou.





新商品  
開発



[ 吉谷さんの希望を踏まえた、わたしたちの考察 ]

- 1枚板の長さを1m以下にする
- 曲げを入れる場所が増えれば、製品は小さくなる
- 新しい形状を作るには、型を新たに作らなければならない
- 木工製品として紹介したいので、他の素材は使いたくない

#### INSIGHT

This is a set product with 24 seasons calendar of lunar calendar with Sanbou.

While feeling the changing seasons, we offer flowers and seasonal foods to help you find your own enjoyment and propose a mindful life. The calendar is made of Japanese paper, and the calendar paper can be used as a sheet for offering gifts for Sanbou.





[ そのうえで、こんな商品を提案します ]

- 既存の形と曲げを使って、新しい製品の原型を作る
- 小売店やデパートで販売できる日常で使用できる製品にする
- 技術革新のための小さいチャレンジだけど、  
吉谷木工所のものづくりの枠から離れすぎないようにする

#### DESIGN INTERVENTION

Trying to use their existing shapes and bends to create new product archetypes.

Products for everyday life that can be sold in department stores and small shops. (Yoshitani-San' s vision)

Trying to stay as close to what is familiar to their craft whilst still giving a small challenge for innovation.



新商品  
開発

1. 壁掛けの棚
2. 卓上オーガナイザー 1
3. 卓上オーガナイザー 2
4. テーブルミラー
5. 壁掛けのミラー

- 1.Wall Hung Shelf
- 2.Table Top Organiser 1
- 3.Table Top Organiser 2
- 4.Table Mirror
- 5.Wall Hung Mirror





新商品  
開発

### Wall Hung Shelf



新商品  
開発

## Wall Hung Shelf



現代の生活スタイルには、三宝のためのスペースがなくなってきているので、この棚は吉谷木工所が築いてきた本来の軸を尊重しつつ、壁掛けの三宝という新しい目的になりうるかと思います。

(右側の棚には里芋を置きました。)

Process of making Sanbou / here is 12 processes to make one Sanbou and they use original machines by each process. Before introduction of machines had been all handmade, now they have been productiong a sanbou in safety and efficiently.





新商品  
開発

## Table Top Organiser 1



新商品  
開発

## Table Top Organiser 1





新商品  
開発

## Table Top Organiser 1



新商品  
開発

販売例 2



新商品  
開発

## Table Top Organiser 2





新商品  
開発

## Table Top Organiser 2



新商品  
開発

## Wall Hung Mirror



新商品  
開発

## Table Mirror





新商品  
開発

## Table Mirror



新商品  
開発

鏡は、3種の神器のひとつ。

見えない自分の心を鏡に映して振り返り

今日1日『良心にはじないように』と誓いをたてて過ごしたそうです。

そんな古くから日本と関わりの深い道具で

現代でも必需品として使われている鏡を、

挽き曲げの技術を用いて、現代の生活様式にあわせた形で

デザインしています。

A mirror is one of the three sacred treasures of the Japanese Imperial Court and it has been deeply linked with Japanese culture from ancient times.

It is said that people had reflected their invisible hearts through the mirror and spent days making an oath to God. We designed a mirror meeting our lifestyle today using their bending technique.



**他にも、  
新しいライフスタイル提案とともに、  
様々なツールでメッセージを伝え  
三宝をもう一度 家庭の「当たり前」に  
していきましょう！**

By proposing a new lifestyle on several tools,  
shall we bring back those old days when having a Sanbou at home and make it familier!



# instagram で発信

—写真や文章で伝える—

日本の季節や行事に合わせて、  
三宝の使用例をのせて  
その行事をする意味や  
所以なども一緒に文章で  
伝えていきましょう。

Send information through Instagram  
Post an image of Sanbou usage representing  
4 seasons or traditional events. Convey a meaning  
or a reason we join the event with sentences.



# ワークショップを開催する —体験を通して伝える—

例えば、年末にこんなワークショップはどうでしょう？

9:00~

三宝作り体験



10:30~

餅つき&鏡餅作り



12:00~

直会



Hold a workshop -communicate through experiences-  
How about these kinds of workshops?

9 : 00 — Make a Sanbou (bending experience)

10 : 30 — Mochi pounding (make a round rice cake)

12 : 00 — Hold a feast (eat mochi together)

# モニターを募集する —お客さんにも伝えてもらう—

1年間三宝と共にしつらい生活を楽しんでくれる

インフルエンサーのモニターを探す。新しい使い方の発見にもつながります。

例えば…

- 植物デコレーター
- 空間デザイナー
- 海外で暮らす人
- 子供（幼稚園や小学校）
- 都会暮らしの人 etc.

Work with your potential customers.

Give a sample of products.

They enjoy a daily life with Sanbou for 1 year.

Also we work with an influencer, they may find a new way to use it.

Ex.○ Plant stylist ○ Space designer ○ People living abroad ○ Children (kindergarten or elementary school) ○ People who live in the city



これらのアイデアをふまえた

## 吉谷木工所の今後の事業計画は…



This is a timeline of which we have explained.





**THANK YOU SOOOOOO MUCH!!**